



Handwritten signature: Cai Jian
г-н Цай Цзянь/ Mr. Cai Jian
Генеральный менеджер по эксплуатации
Начальник Бухарского ОУМГ
General Manager for operation
Bukhara MGMC Director

Август/August“____”, 2022

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на закупку услуг по погрузке и транспортировке газовой турбины производства Solar с площадки завода изготовителя до станции КС1

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 СП ООО «Asia Trans Gas» (далее – Заказчик) в промежутке с сентября по октябрь 2022 года планирует получить обратно газотурбинный двигатель TITAN 130 15МВт. производства «Solar Turbines» после проведенного капитального ремонта на площадке производителя. Поэтому необходимы услуги по погрузке и транспортировке данной турбины и ее комплектующих с завода производителя на компрессорную станцию Заказчика.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1 Оказание услуг по погрузке и транспортировке газовой турбины и приводной коробки передач производства компании «Solar Turbines» модели «Titan 130»

3. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕВОЗКИ

3.1 Пункт отправления груза. Solar Turbines EAME s.r.o. Skandinavska 988267 53 Zebraк, Czech Republic.

3.2 Пункт назначения груза. Компрессорная станция КС1 по адресу (Кашкадарьинская обл, Миришкорский р-н, посёлок Кокдумалак)

4. ЦЕЛЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

4.1 Своевременная доставка грузов.

4.2 Гарантия целостности и сохранности груза.

5. ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕРЕВОЗИМОГО ГРУЗА

5.1 Габаритные размеры контейнера турбины в см (ДхВхШ): 584x310x310, вес груза: 12665кг

5.2 Габаритные размеры упаковки приводной коробки передач в см. (ДхВхШ): 137x137x132, вес груза: 765 кг.

TECHNICAL ASSIGNMENT
for the purchase of services for loading and transportation of a gas turbine manufactured by Solar of WKC-1 station.

1. GENERAL INFORMATION

1.1 JV "Asia Trans Gas" LLC (hereinafter - the Customer) in the period from September to October 2022 is planning to get back the gas turbine engine TITAN 130 (S) 15MW gas turbine engine manufactured by Solar Turbines after overhaul at the manufacturer's facilities. Therefore, services are required for loading and transporting this turbine and its components from the manufacturer's plant to the Customer's compressor station.

2. CONCLUSION OF THE CONTRACT

2.1 Providing services for loading and transportation of the gas turbine and drive gearbox of "Solar Turbines" model "Titan 130".

3. BASIC TRANSPORTATION ROUTES

3.1 Cargo dispatch point. Solar Turbines EAME s.r.o. Skandinavska 988267 53 Zebraк, Czech Republic.

3.2 Cargo delivery point. WKC1 compressor station at (Kashkadarya region, Mirishkor district, Kokdumalak village)

4. TERMS OF SERVICE PROVIDING

4.1 On time delivery of cargo.

4.2 Guarantee of cargo wholeness and safety.

5. CARGO DIMENSIONS

5.1 Overall dimensions of the container of turbine in cm (LxHxW): 584x310x310, cargo weight: 12665kg.

5.2 Overall dimensions of the pack of drive gearbox in cm (LxHxW) 137x137x132, cargo weight: 765 kg.



5.3 Габариты и вес груза во время согласования контракта могут быть изменены как в сторону увеличения, так и убывания.

6. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛНИТЕЛЮ ОКАЗАНИЮ УСЛУГ

6.1 Наличие собственных или наемных автотранспортных средств различных марок, грузоподъемностью до 20 тонн.

6.2 Наличие собственных или наемных грузоподъемных автотранспортных средств (Автокрана) рассчитанного на подъем необходимого груза.

6.3 Обязательно наличие не менее одного готового к подаче автотранспортного средства на пневматических подушках и наличие не менее одного готового к подаче грузоподъемного автотранспортного средства (Автокрана)

6.4 Наличие лицензии и разрешение на занятие данного вида деятельностью.

6.5 Наличие опыта оказания услуг не менее трех лет.

6.6 Разработка маршрута перевозки.

6.7 Согласование и утверждение маршрутов перевозки не крупногабаритных грузов автомобильным транспортом со всеми заинтересованными организациями.

6.8 Получение разрешения на перевозку груза.

6.9 Осмотр площадок погрузки и разгрузки до момента подачи техники.

6.10 Исполнитель по окончании оказания услуг в течение 5-ти (пяти) календарных дней обязан предоставить Заказчику:

Акт об оказании услуг в 2-х экземплярах.

Счет-фактуру.

6.11 В стоимость перевозки также необходимо включить страхование груза. Стоимость груза для вычисления стоимости страхования составляет 227 600,14 долларов США.

7. ТРЕБОВАНИЯ К АВТОТРАНСПОРТУ ПРИ ОКАЗАНИИ УСЛУГИ

7.1 Автотранспорт должен быть соответствующей грузоподъемностью, тягач и прицеп (полуприцеп) должен быть на пневматической подвеске в исправном техническом состоянии, соответствующий всем установленным для него техническим требованиям, с соблюдением норм технического обслуживания, текущего и капитального ремонта, своевременного прохождения технического

5.3 Dimensions and weight of the cargo may be increased as well as decreased during the negotiations of the contract.

6. SERVICE PROVIDER'S OBLIGATIONS

6.1 Availability of their own or hired vehicles of various models, with lifting capacity up to 20 tons.

6.2 Availability of own or hired cargo lifting vehicles (Truck Crane) designated to lift the required cargo.

6.3 It is required to have at least one pneumatic suspension vehicle available for delivery and at least one cargo lifting vehicle (truck crane) available for delivery.

6.4 Availability of license and permit for carrying out this type of activity.

6.5 At least three years of experience in providing services.

6.4 Working out the transportation route.

6.7 Coordination and approval of routes for transportation of oversized cargo by automobile transport with all relevant organizations.

6.8 Obtaining permits for cargo transportation.

6.9 Inspection of loading and unloading sites prior to delivery of equipment.

6.10 The Executor shall be obliged within 5 (five) calendar days to provide the Customer:

Act on service providing in 2 copies.

Invoice.

6.11 Insurance of the cargo must be added to the cost of carriage. The value of cargo to calculate insurance is 227 600,14 USD.

7. REQUIREMENTS FOR VEHICLES IN THE PROVIDING OF THE SERVICES

7.1 Vehicles must be of appropriate to load carrying capacity, tractor and trailer (semi-trailer) must be on a pneumatic suspension in good technical condition, meet all technical requirements specified for it, in compliance with standards of maintenance, repair and overhaul, timely pass technical inspection with registration of all



осмотра с оформлением всех установленных документов, а также обеспечивающий полную сохранность груза.

7.2 Автотранспорт должен быть укомплектован всеми необходимыми средствами надежного крепления и поднятия груза (ремни, трещотки, серьги, полотенца и т.д.)

8 ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОКАЗАНИИ УСЛУГИ

8.1 Заказчик определяет тип и количество транспортных средств, необходимых для выполнения заявок.

8.2 Исполнитель своевременно обеспечивает в соответствии с заявками «Заказчика», подачу под погрузку автотранспортных средств.

8.3 Исполнитель осуществляет контроль (силами водителя): за процессом погрузки (выгрузки), внешнего состояния упаковки, порядка погрузки (выгрузки), распределения осевых нагрузок, надежности крепления и правильности размещения груза.

8.4 Исполнитель обязан обеспечить соблюдение и неукоснительное выполнение требований техники безопасности при перевозке негабаритных грузов автомобильным транспортом.

9. ТРЕБОВАНИЯ К ГАРАНТИЙНОМУ СРОКУ И (ИЛИ) ОБЪЕМУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ КАЧЕСТВА УСЛУГИ

9.1 Исполнитель несет полную материальную ответственность за сохранность/порчу/утрату грузов во время погрузки и перевозки:

в случае утраты и недостачи груза – в размере стоимости утраченного или недостающего груза;

в случае повреждения груза – в размере суммы, на которую понизилась его стоимость, а в случае невозможности восстановления поврежденного груза – в размере его стоимости

Стоимость утраченных или поврежденных грузов определяется на основании отгрузочных документов (товарно-транспортной накладной);

9.2 Исполнитель обязан обеспечить диспетчерский контроль за доставкой груза, при возникновении нештатной ситуации, немедленно принять меры для устранения факторов способных повлиять на не своевременную доставку груза в пункт назначения, незамедлительно информировать Заказчика обо всех случаях задержки транспортных средств, которые повлекли или могут повлечь за собой нарушение срока доставки груза, или не обеспечение его сохранности с указанием причин возникновения;

prescribed documents, as well as to ensure complete safety of the cargo.

7.2 Vehicles must be equipped with all the necessary devices for securely fastening and lifting of the cargo (straps, ratchets, hooks, belts and so on).

8 SAFETY REQUIREMENTS FOR THE SERVICE PROVIDING.

8.1 The Customer specifies the type and number of vehicles required for the execution of the orders.

8.2 The Executor shall timely provide, in accordance with the "Customer's" requests, for loading of vehicles for delivery.

8.3 The Executor shall monitor (by the driver): the process of loading (unloading), the external condition of packaging, the order of loading (unloading), the distribution of weight balance, the reliability of fastening and the correct placement of cargo.

8.4 The Executor shall be obliged to ensure observance and strict compliance with the safety requirements for the transportation of oversized cargo by road transport.

9. REQUIREMENTS FOR THE WARRANTY PERIOD AND (OR) THE SCOPE OF THE SERVICE QUALITY GUARANTEES

9.1 The Executor shall bear full material responsibility for the safety/damage/loss of cargo during loading and transportation:

in case of loss or shortage of cargo - in the amount of the value of the lost or missing cargo;

-in case of cargo damage - in the amount of the value of the cargo decreased and in case of impossibility to restore the damaged cargo - in the amount of its value.

The cost of lost or damaged cargo is determined on the basis of shipping documents (waybill);

9.2 The Executor is required to provide dispatch control over the delivery of cargo, in case of an emergency situation, immediately take measures to eliminate factors that may affect the failure to deliver cargo to the destination point on time, immediately inform the Customer about all cases of delay of vehicles, which have caused or may cause a violation of the cargo delivery time or failure to ensure its safety with the explanation of the circumstances;



9.3 Исполнитель обязан обеспечить возможность оперативной замены транспортного средства другим в случае неисправности или дорожно-транспортного происшествия.

9.4 Исполнитель обязан оформить Акт прием передачи груза (передача ответственности за сохранность груза) между Исполнителем и Заказчиком под подпись ответственных лиц с обеих сторон.

10. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

10.1 Обязан своевременно предоставить Исполнитель полную, точную и достоверную информацию о свойствах Груза, об условиях его перевозки и иную информацию, необходимую для исполнения обязательств Исполнителем и документы, необходимые для осуществления таможенного, санитарного и других видов государственного контроля.

10.2 Обязан обеспечить готовность Груза, маркировку и упаковку, соответствующую характеру Груза и обеспечивающую полную сохранность Груза при перевозке.

10.3 Обязан правильно и разборчиво заполнить и подписать предоставленную Исполнителем товарно-транспортную накладную.

10.4 Обязан предоставить подлинники документов или их надлежащим образом заверенные копии в случае возникновения у представителей контролирующих органов сомнений в достоверности представленной информации о Грузе.

10.5 Обязан обеспечить соответствие характера Груза, указанного в Заявке, характеру Груза, фактически получаемому Исполнителем.

10.6 Обязан обеспечить таможенное оформление Груза в сроки, согласованные СТОРОНАМИ и указанные в Заявке.

10.7 Обязан руководствоваться и строго соблюдать правила и указания таможенных органов, где производится таможенное оформление Груза на экспорт и таможенная очистка Груза по импорту.

10.8 Обязан оплатить исполнителю стоимость услуг в размере и порядке, установленным в Счет-фактуре.

9.3 The Executor shall be required to ensure the possibility of quick replacement of the vehicle by another one in case of malfunction or traffic accident.

9.4 The Executor is required to execute the Cargo Acceptance Act (transfer of responsibility for cargo safety) between the Executor and the Customer with the signing of the responsible persons from both parties.

10. CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES

10.1 Is obliged to provide the Executor with complete, accurate and reliable information about the specifications of the Cargo, the conditions of its transportation and other information necessary for the Executor to fulfill its responsibilities and documents necessary for customs, sanitary and other types of state control on time.

10.2 Is obliged to ensure that the Cargo is prepared, labelled and packed in a way that is appropriate to the description of the Cargo and that ensures complete safety of the Cargo during transportation.

10.3 Is obliged to correctly and clearly fill and sign the waybill provided by the Contractor.

10.4 Is obliged to provide original documents or appropriately certified copies in case the representatives of the controlling authorities have doubts about the reliability of the provided information about the Cargo.

10.5 Is obliged to ensure that the description of the Cargo indicated in the Application corresponds to the description of the Cargo actually received by the Executor.

10.6 Must ensure the customs clearance of the Cargo within the period agreed by the PARTIES and indicated in the Application.

10.7 Is obliged to follow and strictly comply with the rules and instructions of the customs authorities where customs clearance of the Cargo for export and customs clearance of the Cargo for import is performed.

10.8 Is obliged to pay to the Executor the cost of services in the amount and in the order specified in the Invoice.